

承保机构：



人寿保险

中银集团人寿保险有限公司
中银人寿延期年金计划(固定年期)

适用于以手机银行投保

退休生活自定义

自在生活方式

退休生活自定义



合资格延期年金保单
Qualifying Deferred
Annuity Policy

中银集团人寿保险有限公司(「中银人寿」)的**中银人寿延期年金计划(固定年期)**(「本计划」)是一项获保险业监管局(「保监局」)认可的合资格延期年金保险计划，而保单权益人作为年金领取人¹有机会可享税项扣减²。本计划集合稳健理财及寿险功能，您只须缴付5年保费，便能为您提供为期10年的每月保证年金入息，助您日后继续与挚爱享受由您定义的理想退休生活。

本计划适用于以手机银行投保，只需透过简易投保程序即可完成，筹划未来变得轻松快捷！



符合税务扣减资格的延期年金计划²

本计划为已获保监局认可的合资格延期年金计划。合资格延期年金保费及可扣税强积金自愿性供款之每年可扣税上限为合共港元6万²，而保单权益人(作为香港纳税人)有机会可在薪俸税及个人入息课税下申请税务扣减，可节省的税款额视乎个人收入、所享有的扣除额及免税额、以及合资格延期年金保费或可扣税自愿性供款金额而定。



5年保费 10年每月保证年金入息³

本计划设有多种保单年期供您选择，分别为15年、20年、25年及30年。保单权益人只须缴付5年保费，于在生期间，本计划将会根据您投保时选择的保单年期，于第5个、第10个、第15个或第20个保单周年日之后的第1个月结日起向您(作为年金领取人¹)派发为期10年的每月保证年金入息³。

保单期满后年度化保证内部回报率⁴

年度化保证内部回报率⁴因应您所选择的保单年期、保单货币及保费缴付模式而有所不同，详情如下：

		年缴			
保单 货币	保单 年期	15 年	20 年	25 年	30 年
美元		2.18%	2.38%	2.28%	2.18%
港元		2.00%	2.20%	2.10%	2.00%
人民币		2.18%	2.38%	2.10%	2.00%

		月缴			
保单 货币	保单 年期	15 年	20 年	25 年	30 年
美元		1.73%	2.11%	2.09%	2.03%
港元		1.54%	1.93%	1.90%	1.85%
人民币		1.73%	2.11%	1.90%	1.85%

注：以上保单期满后之最低至最高的年度化保证内部回报率修订至小数点后两个位，及仅供说明之用，有关详情请参阅建议书内的说明摘要。



自动派发每月保证年金入息

您的保单将预设以现金支取每月保证年金入息³，您亦可于保单生效后选择将其积存于保单内生息⁵。如您选择以现金支取每月保证年金入息³，您更可选择透过转账至您的银行户口⁶以收取有关款项，方便快捷。

您亦可随时提取已积存于保单内的每月保证年金入息³及/或任何积存利息⁵(如有)。



多种保单货币选择

本计划提供港元、美元及人民币作保单货币选择，您可按自己需要，选择最适合的货币投保。有关汇率风险之详情，请参阅**人民币及美元保险的风险声明**部分。



人寿保障

本计划提供人寿保障。于保单生效期间，若受保人不幸身故，本计划将支付身故赔偿⁷。



经手机银行投保 快速完成

由计划申请至缴款，全程经中银香港手机银行户口办妥，安全可靠，快速完成，让您享受一站式的自助投保体验。



毋须体检

客户毋须体检，申请手续简易。



基本投保条件

基本要求		持有中银香港电子银行(手机银行)户口*及香港永久性居民身分证	
投保年龄	45至64岁	40至64岁	
保单年期	15年	20年	
年金入息起始年龄	50至69岁	50至74岁	
年金入息期	第5个保单周年日之后的第1个月结日起派发10年	第10个保单周年日之后的第1个月结日起派发10年	
投保年龄	35至50岁	30至50岁	
保单年期	25年	30年	
年金入息起始年龄	50至65岁	50至70岁	
年金入息期	第15个保单周年日之后的第1个月结日起派发10年	第20个保单周年日之后的第1个月结日起派发10年	
保费缴费年期	5年		
保单货币	港元/人民币/美元		
保费金额选择 ⁸			
年缴	港元 / 人民币：40,000 / 60,000 / 80,000 / 100,000 / 120,000 美元：5,000 / 7,500 / 10,000 / 12,500 / 15,000		
月缴	港元 / 人民币：3,500 / 5,000 / 7,000 / 8,500 / 10,000 美元：438 / 625 / 875 / 1,063 / 1,250		
保费缴付方式 ⁹	年缴 / 月缴 (由中银香港电子银行户口直接付款)		

* 本计划须于香港以内申请投保。欲了解更多关于中银香港电子银行之服务及登记方法，请参阅中银香港网页 <https://www.bochk.com/tc/more/ebanking/internet.html>。

以下为假设保单权益人没有缴交第二个保单年度的应缴保费的情况下，当保单于第一个保单年度终结时退保的保证现金价值：

保单年期	15年	20年	25年	30年
已缴付的 保费的百分比	72.6% - 75.8%#	69.9% - 73.0%#	69.9% - 73.0%#	69.9% - 73.0%#

例子：假设保单权益人在第一个保单年度已缴保费为港元10,000，第一个保单年度终结时的保证现金价值为港元7,261 - 港元7,580#(如保单年期为15年)、港元6,992 - 港元7,300#(如保单年期为20年)、港元6,988 - 港元7,295#(如保单年期为25年)及港元6,990 - 港元7,297#(如保单年期为30年)。

#以上须视乎保费缴付方式而定，并且百分比已调整至1个小数位，而保证现金价值之数值已调整至最接近的整数。

说明例子

拟保单权益人及拟受保人年龄
45岁（男性，非吸烟）



保单年期	15 年			20 年		
保费缴费年期	5年					
保费缴付方式	年缴					
保单货币	美元	港元	人民币	美元	港元	人民币
年缴保费	5,000	40,000	40,000	5,000	40,000	40,000
总保费	25,000	200,000	200,000	25,000	200,000	200,000
每月保证年金入息	247	1,952	1,979	283	2,211	2,260

保单期满时

年度化 保证内部 回报率 ⁴	2.18%	2.00%	2.18%	2.38%	2.20%	2.38%
已收取之 总每月保证 年金入息	29,688	234,288	237,504	33,900	265,344	271,200

拟保单权益人及拟投保人年龄

45岁（男性，非吸烟）

保单年期	25 年			30 年		
保费缴费年期	5年					
保费缴付方式	年缴					
保单货币	美元	港元	人民币	美元	港元	人民币
年缴保费	5,000	40,000	40,000	5,000	40,000	40,000
总保费	25,000	200,000	200,000	25,000	200,000	200,000
每月保证年金入息	312	2,422	2,422	342	2,627	2,627

保单期满时						
年度化保证内部回报率 ⁴	2.28%	2.10%	2.10%	2.18%	2.00%	2.00%
已收取之总每月保证年金入息	37,488	290,592	290,592	41,034	315,264	315,264

注：

- 以上说明例子的百分率修订至小数点后两个位，而每月保证年金入息及已收取之总每月保证年金入息数值已调整为整数及仅供说明之用，有关详情请参阅建议书内的说明摘要。说明例子内的数值并不包括徵费及保费折扣(如有)。请注意，上述之年度化保证内部回报率⁴假设保费为年缴。其他非年缴方式的保证内部回报率⁴会较低，有关非年缴方式的回报率，请参阅「保单期满后年度化保证内部回报率⁴」之部分。
- 上述例子假设所有保费于到期时已全数缴付，并没有部分退保。

立即行动！

查询中银香港手机投保之
技术性支援

📞 中银香港客户服务热线
(852) 3669 3003

查询产品及售后服务

📞 中银人寿客户服务热线
(852) 2862 9888

注：保单权益人须承受中银人寿的信贷风险。若保单权益人于保单初期终止本计划及/或退保，其取回的收益金额可能远低于已缴付的保费；本文所列举的过往、现时、预计及/或潜在收益及/或回报(例如利息等)并非保证和仅作参考用途。将来实际所得收益及/或回报，可能低于或高于现时列出的收益及/或回报。

投资策略、积存利率厘定方针：

本计划下保单的资产主要是固定收益工具或有息证券(包括但不限于政府及企业债券等)。

- 中银人寿主要投资于投资级别债券，并加入小部分高收益债券及新兴市场债券以提高收益。
- 在一般情况下，中银人寿所投资的主要市场为北美、中国内地、中国香港及其他亚洲已发展国家。

以实现长远投资目标为目的，中银人寿在其绝对酌情权下，保留权利在市场前景及状况显著变化时调整前述资产分布，或进行包括但不限于再保险安排等其他财务安排。中银人寿以投资于以保单货币计值的资产为目标。如资产用以计值的货币与保单货币不相同，中银人寿有机会利用衍生工具管理汇率风险的影响。

积存利率是按市场状况及中银人寿预期投资回报厘定。

基于以上因素的影响，积存利率并非保证及可能会较销售时所提供之保单利益说明内所演示的较高或较低。

人民币及美元保险的风险声明：

人民币及美元保单涉及汇率风险。人民币或美元兑港元汇率可升可跌，故若以港元计算，人民币或美元保单的保费、费用及收费(如适用)、户口价值/退保价值及其他利益将随汇率而改变。人民币或美元兑换港元汇率以中银人寿不时选定的以市场为基础的兑换率为准，可能与银行的牌价不同。客户如选择以港元缴付人民币或美元保单的保费，或要求承保机构以港元支付人民币或美元保单的户口价值/退保价值或其他利益，可能会因汇率的变动而蒙受损失。**人民币兑换限制风险** - 人民币保险受汇率波动的影响而可能产生获利机会及亏损风险。客户如将人民币兑换为港币或其他外币时，可能受人民币汇率的变动而蒙受亏损。目前人民币并非完全可自由兑换，个人客户可以通过银行账户进行人民币兑换的汇率是人民币(离岸)汇率，是否可以全部或即时办理，须视乎当时银行的人民币头寸情况及其商业考虑。客户应事先考虑及了解因此在人民币资金方面可能受到的影响。

信贷风险：

保险合约是客户与中银人寿签订，故客户会受到中银人寿的信贷风险所影响。保单权益人所缴交的保费将会成为中银人寿资产的一部分，如中银人寿倒闭，客户有机会蒙受重大损失。

市场及利率风险：

本计划属于人寿保险产品，市场及利率风险变化由保险公司承担，不会影响客户保单的保证回报。惟保险公司的积存年利率并不保证，并有机会不时调整，而保险公司的非保证积存年利率决策可能受市场及利率风险影响。

可负担能力及流动性风险

根据客户的收入及/或可动用净流动资产，客户须能够承担整个保险计划期内的应缴保费及相关徵费。而客户在考虑本人对流动资金的需求后，如希望投保此计划，客户应持有保单直至整个保单年期届满为止。若然客户决定在保单期满前作出完全或部分退保，或不再继续缴交保费，此举可能会令客户只能收回少于已缴付的保费款额，有机会遭受重大损失。

若以上情况并不切合客户的预期，此计划或许不符合客户的保障需要，客户需寻求其他适合客户的保险计划。

回报风险：

保险利益说明摘要所列之主要利益是假设保单年期内(i)所有应缴保费已全数如期缴付；(ii)于年金入息期内的每个月结日定期全数提取每月保证年金入息；及(iii)受保人只受保于一份中银人寿延期年金计划(固定年期)之保单。积存利率并非保证及有机会不时调整，承保的保险公司预期投资回报可升亦可跌，保险公司现时及过去的业绩并不代表其将来表现。

冷静期：

保单权益人有权以书面通知要求取消保单及取回扣除因汇率浮动而造成的任何差额(如适用)后的所有已缴保费及中银人寿代政府或监管机构(包括但不限于保险业监管局)按相关规定已收取的徵费及/或费用(如有)。但是保单权益人必须签署该通知，并确保中银人寿于香港太古城英皇道1111号13楼之总办事处处于以下时段内直接收到该通知：保单交付保单权益人或保单权益人的代表后或《通知书》发予保单权益人或保单权益人的代表后起计的 21个历日，以较先者为准。保单权益人明白中银人寿将就冷静期一事，以《通知书》及/或电话短讯通知保单权益人。若于《通知书》及/或电话短讯内注明之冷静期的最后一日并非工作日，则顺延至下一个工作日。保单权益人若曾经因索偿而获得赔偿，则不会获退款。

逾期缴交保费风险：

保单权益人应在保费缴费年期内按时缴交保费。如所需金额(如保费)未能于中银人寿指定之宽限期(如适用)完结前缴交，保单有可能终止或失效。惟须受不能作废条款限制(如适用)。如因未能缴付保费导致保单被终止或失效，保单权益人可领取的退保价值可能低于已缴总保费及失去保单所提供的保障。

保单终止风险：

在以下任何一种情况发生时，中银人寿有可能在保单到达期满日前终止保单：

- (i) 受保人身故；或
- (ii) 中银人寿批准保单权益人书面要求退保；或
- (iii) 于保费宽限期后保单失效。

通胀风险：

实际的通胀率有机会较预期高，因此，您所获发金额之实际价值可能会较低。

提早退保风险：

本计划为长线投资而设。提早退保、提取部分款项、调低或暂停缴交保费，或会导致本金遭受重大损失。

税务风险：

毋须缴付薪俸税或个人入息课税的已退休保单权益人或不获税项扣减。

保险业监管局之认证：

就本计划已获保监局认可之事宜，并不表示就本计划下之保单所缴付的保费已合资格作税项扣减。保监局之认证只表示产品符合保监局规定的要求。保监局之认证并不代表其对本计划的推介或认许，亦不保证本计划之商业利弊或其表现。保监局之认证不表示本计划适合所有保单权益人或认许本计划适合任何个别保单权益人或保单权益人类别。本计划获保监局认可，然而本认证并不代表保监局正式推荐。有关本计划的产品小册子之内容，保监局概不负责，并未就其准确性或完整性作任何陈述，并明确表示概不就因本计划的产品小册子之全部或任何部分内容而产生或因倚赖该等内容而引致的任何损失承担任何责任。

备注：

1. 年金领取人指有权领取每月保证年金入息的一名人士。年金领取人为本计划的保单权益人。本计划的保单权益人与受保人亦必须为同一人。
2. 请注意，此产品的「合资格延期年金保单」状况并不必然地表示阁下可合资格获得适用于「合资格延期年金保单」已缴保费的税项扣除。此产品的「合资格延期年金保单」状况乃基于产品的特点及已获保监局的认证而非有关阁下本身之情况的事实。阁下亦必须符合税务条例所有合资格要求及由税务局发出的任何指引，方可申索此等税项扣除。任何一般税务资料仅为供阁下参考之用，阁下不应仅基于此资料作出任何税务相关的决定。如有疑问，阁下必须向专业税务顾问作出谘询。请注意，税务的法律、法规或阐释可能会更改并有机会影响税务优惠包括税项扣除申请资格。有关法律、法规或阐释方面的任何变更及其如何影响阁下，中银人寿并没有任何责任告知阁下。有关适用于「合资格延期年金保单」税款宽减的进一步资料，请参阅保监局网页www.ia.org.hk及香港特别行政区税务局网页www.ird.gov.hk。
3. 您的保单将预设为以现金支取每月保证年金入息，如保单权益人选择提取每月保证年金入息及/或任何积存利息(如有)，被提取的每月保证年金入息及/或任何积存利息(如有)将不再积存成为保单的现金价值总额及身故赔偿总额的一部分，而现金价值总额、退保价值及身故赔偿总额将相应减少。有关详情，请参阅保单利益说明摘要及向中银人寿查询。

4. 于期满时的年度化保证内部回报率按应付之每月保证年金入息计算并假设(i)您选择每月按时全数以现金提取年金入息期内每个月结日获派发的每月保证年金入息；(ii)不包括徵费及保费折扣(如有)；及(iii)已缴交全数应缴之到期保费。如阁下于期满日前退保，实际年度化保证内部回报率将会低于预期，而退保价值及已提取之每月保证年金入息的总和有可能少于已缴总保费。此等百分率修订至小数点后两个位，及取决于您所选择的保单年期、保单货币及保费缴付方式。
 5. 如您希望将每月保证年金入息积存于中银人寿，可于保单生效后向中银人寿递交有关申请。每月保证年金入息的积存利率并非保证，并可能不时被调整，而过往表现亦非未来表现的指标，实际获发的金额可能较估计为高或低，中银人寿有权随时作出更改。
 6. 银行户口指中国银行(香港)有限公司(「中银香港」)户口。
 7. 身故赔偿相等于：(i)以较高者为准：(a)身故日之保证现金价值；或(b)身故日之已缴总保费的110%(以当时之已缴总保费的100%加上以下金额为上限)扣除所有已派发之每月保证年金入息：(I)100,000港币(如保单货币为港币)；或(II)12,500美元(如保单货币为美元)；或(III)78,125人民币(如保单货币为人民币)，如投保人于第2个保单周年日前身故；或(I)300,000港币(如保单货币为港币)；或(II)37,500美元(如保单货币为美元)；或(III)234,375人民币(如保单货币为人民币)，如投保人于第2个保单周年日或之后身故；加(ii)任何积存每月保证年金入息及其任何积存利息；扣除(iii)任何未缴的应付保费。
- 「已缴总保费」指就基本计划的已缴总保费。于计算身故赔偿时，保费折扣(如有)将不会计算在内。倘若投保人受保超过一份由中银人寿缮发的本计划之保单，有关身故赔偿的最高金额的详情，请参阅中银人寿缮发的保单文件及条款。有关身故赔偿的详情，请参阅中银人寿缮发的保单文件及条款。
8. 您可投保多于一份本计划之保单，惟每名受保人于本计划下的所有保单(只包括经手机银行投保之保单)之年度化总保费合共不得超过港元500,000/人民币500,000/美元67,000。
 9. 透过预缴保费以赚取利息并不适用于经手机银行投保之本计划。如有需要，您亦可向中银香港分行职员查询设有预缴保费户口之合资格延期年金计划。

保费折扣优惠(「本优惠」)之条款及细则(如有)：

- 推广期为中银人寿于中银香港网页/中银香港手机程式之产品网页所指定之日期。
 - 如欲获享本优惠，申请人必须符合以下所有条件：
 - (i) 投保书必须在推广期内完成；及
 - (ii) 投保申请必须为中银人寿所接纳。
- 符合上述条件(i)至(ii)的保单，称为「合资格保单」。

- 预缴保费保单的保费折扣只适用于首年保费。首年保费不包含保费徵费、预缴保费(如适用)及因健康情况而增加的额外保费(如适用)。
- 于本优惠下获扣除的保费金额均不会被视作为可申索税务扣减的已缴合资格年金保费。
- 如保费供款方式为每月缴付，首次保费将相等于首三(3)个月已获折扣的保费总额，其余首年获折扣的保费将于第四(4)至第十二(12)个月每月从客户指定户口内扣除。如保费供款方式为每季/每半年/每年缴付，首年获折扣的保费将根据预设的保费缴付日缴付。
- 本优惠适用于合资格保单的基本计划及其附加利益保障(如有)，而所享的首年保费折扣率则以合资格保单的基本计划所收取的标准保费去厘定。
- 本优惠将只适用于本计划，而申请人可投保本计划保单的数量并无限制(保单能否成功获批核受核保结果影响)。
- 合资格保单必须在获享本优惠时仍然生效及基本计划及附加于该合资格保单之附加利益保障(如有)的每月保证年金入息、名义金额、投保额或计划等级(如适用)必须维持不变，否则中银人寿保留取消获享本优惠的资格及/或将合资格的保费折扣金额按比例减少之权利。
- 如合资格保单于任何第二(2)个保单年度的保费妥为缴交前失效或退保，已折扣的保费优惠金额将会于退回给保单权益人之前从退回金额中扣除。为免存疑，直至保费到期时从预缴保费户口中扣除，任何于预缴保费户口内的预缴保费将不会被视作为第二(2)个保单年度已缴的保费。
- 如保单权益人减少合资格保单的每月保证年金入息金额，减少后的保费须符合于中银香港网页/中银香港手机程式之产品网页所指定之最低首年保费要求。
- 本优惠不可更换、转让、退回、转换其他礼品或折换现金。
- 若于冷静期内取消保单或在任何退回保费的情况下，于本优惠下已获扣除的保费金额均不会被视作已缴保费而计算在退回的保费总额内。
- 除中银人寿订明的指定推广外，本优惠不可与中银人寿的其他推广优惠同时使用。
- 中银人寿保留随时修改、暂停或取消本优惠以及修订有关条款及细则的酌情权而毋须事先通知。
- 如有任何争议，中银人寿保留最终决定权。
- 本优惠的条款及细则受香港特别行政区法律规管，并按照香港特别行政区法律予以解释。
- 本优惠的宣传品必须连同本产品小册子一并阅读。

关于收取保费缴费的安排：

保险业监管局按规定透过保险公司向保单持有人收取保费缴费。为方便阁下，每当中银人寿向阁下收取保费时，将以收取保费的相同途径(包括自动保费贷款(如适用))一并收取保费缴费。

重要事项：

- 本计划及附加利益保障(如有)由中银人寿承保。中国银行(香港)有限公司(「中银香港」)为中银人寿委任的主要保险代理机构。
- 中银人寿已获保险业监管局授权及监管，于中华人民共和国香港特别行政区(「香港」)经营长期业务。
- 中银香港已获香港保险业监管局根据《保险业条例》(香港法例第41章)发出保险代理机构牌照。(保险代理机构牌照号码FA2855)
- 中银人寿保留根据拟受保人及申请人于投保时所提供的资料而决定是否接受或拒绝有关投保本计划及附加利益保障(如有)申请的绝对权利。
- 本计划及附加利益保障(如有)受中银人寿缮发的正式保单文件及条款所限制。各项保障项目及承保范围、条款及除外事项，请参阅相关保单文件及条款。
- 中银香港以中银人寿之委任保险代理机构身份分销人寿保险产品，有关人寿保险产品为中银人寿之产品，而非中银香港之产品。
- 对于中银香港与客户之间因销售过程或处理有关交易而产生的合资格争议(定义见金融纠纷调解计划的金融纠纷调解中心职权范围)，中银香港须与客户进行金融纠纷调解计划程序；而有关保险产品的合约条款的任何争议，应由中银人寿与客户直接解决。
- 中银人寿保留随时修订、暂停或终止本计划，更改有关条款及细则的权利。如有任何争议，以中银人寿决定为准。

若本宣传品的中、英文版本有歧异，概以英文版本为准。

本宣传品仅供参考，并只在香港以内派发，不能诠释为在香港以外提供或出售或游说购买中银人寿的任何产品的要约、招揽及建议。有关本计划及附加利益保障(如有)详情(包括但不限于各项保障项目及承保范围、详尽条款、主要风险、细则、除外事项、保单费用及收费)，请参阅中银人寿缮发的销售文件，包括产品小册子、保险利益说明及保单文件及条款。关于网上投保技术性支援之查询，请联络中银香港客户服务热线(852) 3669 3003。关于产品及售后服务之查询，请联络中银人寿客户服务热线(852) 2862 9888。

客户需自行支付使用中银香港手机银行所产生的相关数据费用。请透过官方软件应用商店或中银香港网页下载流动应用程序，并注意搜寻的识别字样。

浏览人士使用中银香港手机银行即表示同意中银香港于手机银行不时所载之免责声明及政策。

本宣传品由中银人寿刊发。